Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS) : Kulturgüterschutz und Gesamtverteidigung = Société suisse pour la protection des biens culturels (SSPBC) : Protection des biens culturels et défense générale = Società svizzera per la protezio...

Autor(en): **Arcioni**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **28 (1981)**

Heft 3

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-366923

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)
Société suisse pour la protection des biens culturels (SSPBC)
Società svizzera per la protezione dei beni culturali (SSPBC)
Societad svizra per la protecziun dils beins culturals (SSPBC)
1701 Fribourg Postfach/Case 990 PCK/CCP 80-28044 ☏ 037 26 26 00

Kulturgüterschutz und Gesamtverteidigung

Der Kulturgüterschutz in der Schweiz ist, gemäss Gesetz, *Aufgabe der Kantone.* Der Bund wacht über die rechtmässige Ausführung der Bestimmungen der Haager Konvention vom 14. Mai 1954 über den Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten. Der Beitritt der Schweiz zur Haager Konvention erfolgte am 15. März 1962. Somit ist der Kulturgüterschutz eine Aufgabe, die einen jeden einzelnen von uns verpflichtet, unabhängig von Person, Beruf oder politischer Einstellung. Kulturgüterschutz bedeutet nicht nur erhalten und bewahren, sondern vielmehr *Verpflichtung zur intakten Übergabe unseres Kulturgutes an spätere Generationen.* Damit ist der Kulturgüterschutz integrierender Bestandteil unserer Gesamtverteidigung!

Lange vor der Gründung der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (14. Mai 1964) waren verschiedene Gründungsmitglieder äusserst aktiv mit der Propagierung des Kulturgüterschutz-Gedankens beschäftigt. Das Gründungsmotiv der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz fusst auf der Tatsache, dass gewisse wichtige Aufgaben rationeller durch eine selbständige private Organisation ausgeführt werden können. Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz, als eine parteipolitisch und konfessionell neutrale, gesamtschweizerische Vereinigung privaten Rechts, führt ihren Auftrag statutengemäss, aufgrund langjähriger, praktischer Erfahrung bei voller Handlungsfreiheit durch. Ihr initiatives Wirken wird immer wieder durch Anerkennungs- und Sympathiebezeugungen aller Interessentenkreise bestärkt, welche die Entfaltung der Aktivitäten noch ausdehnen möchten.

Bei der Gründung der Gesellschaft wurde ein Aktionsprogramm festgelegt, das regelmässige Meetings mit den Kulturgüterschutz-Beauftragten, den kantonalen und kommunalen Delegierten für Kulturgüterschutz, den kantonalen bzw. kommunalen Zivilschutzämtern sowie den Kulturgüterschutz-Verantwortlichen in den Stäben der Armee (Of Völkerrecht, 1. Adi HE, Chef Rechtsd, Ter DC) vorsieht. Durch den leider allzufrüh verstorbenen Obersten Dr. Sam Streiff, Bern, wurde der Grundstein zu einer guten und regen Zusammenarbeit mit ausländischen Kulturgüterschutz-Kreisen gelegt. Diese Beziehungen wurden durch den Gründungspräsidenten, Dr. Paul Brüderlin, Zürich, wachgehalten und noch gefestigt.

Im Zuge der Pflege des Studiums fachtechnischer Kulturgüterschutz-Fragen auf nationaler Ebene ist, auf Initiative des Präsidenten, ein Kolloquiumszyklus zusammengestellt worden, der sich aus folgenden Teilgebieten zusammensetzt:

- Rechtsgrundlagen
- Personalfragen
- Dokumentationsbelange (Sicherstellungsdokumentation)
- Schutzraumbereitstellung
- Schutzkonstruktionen (normierte Verschalungselemente)
- Verpackung von beweglichem Kulturgut
- Transport von beweglichem Kulturgut
- Aufklärung

Bis heute sind Rechtsgrundlagen, Personalfragen und Dokumentationsbelange behandelt und mit den Kulturgüterschutz-Verantwortlichen ausgiebig bearbeitet worden. Dabei zeigt sich immer wieder die Differenz zwischen Theorie (verbunden mit einem gewissen Wunschdenken) und *realer Praxis.*

Keine Aufgabe kann heutzutage im Alleingang gelöst werden. Nur ein echtes Teamwork, mit ehrlichem Willen zur Respektierung aller Interessenbereiche, bildet die solide Ausgangslage zu einer bestmöglichen Erreichung der gesteckten Ziele.

Heute gilt es, im Problemkreis Kulturgüterschutz eine *gutfundierte Aufklärungsarbeit in alle Komponenten der Gesamtverteidigung hineinzutragen,* damit jedermann nicht nur den Zweck, sondern vielmehr den wirklichen Wert des Kulturgüterschutzes erkennt und damit der Wille zum Einsatz zu einem effizienten Kulturgüterschutz geweckt wird. *Arcioni*

NB Referenten bzw. Mitarbeiter für Übungsanlagen stehen zur Verfügung.

Protection des biens culturels et défense générale

Selon la loi, en Suisse, la protection des biens culturels *incombe aux cantons.* La Confédération veille à l'application des dispositions de la Convention de La Haye du 14 mai 1954 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Suisse a adhéré à la Convention de La Haye le 15 mars 1962. Ainsi, la protection des biens culturels est une tâche qui incombe à chacun, indépendamment de la personne, de la profession et de l'appartenance politique. Protection des biens culturels ne signifie pas seulement conserver et préserver, mais *le devoir de remettre intacts nos biens culturels aux générations futures.* De ce fait, la protection des biens culturels est une partie intégrante de notre défense générale!

Bien avant la fondation de la Société suisse pour la protection des biens culturels (14 mai 1964), certains membres fondateurs s'occupaient activement de la prospection en faveur de la protection des biens culturels. La fondation de la Société suisse pour la protection des biens culturels repose sur le fait que certaines tâches importantes peuvent être accomplies plus rationnellement par un organisme privé, indépendant. La Société suisse pour la protection des biens culturels, association d'intérêt national, politiquement et confessionnellement neu-

tre, fondée sur le droit privé, accomplit sa tâche selon ses statuts, en s'inspirant d'une longue expérience; elle bénéficie, en cela, d'une totale liberté d'action. Son initiative lui a valu la reconnaissance et la sympathie de tous les milieux intéressés, ce qui est un encouragement à développer encore plus ses activités.

Lors de la fondation de la Société, un programme d'action a été élaboré; ce programme prévoit des rencontres à intervalles réguliers avec les responsables de la protection des biens culturels, les délégués cantonaux et communaux pour la protection des biens culturels, les offices cantonaux et communaux de la protection civile, ainsi qu'avec les officiers désignés pour la protection des biens culturels dans les états-majors de l'armée (of droit des gens, 1. adj UA, chef S juridique, chef S ter). La compétence du colonel Dr Sam Streiff, Berne, trop tôt disparu, a été déterminante pour la collaboration avec les organismes de la protection des biens culturels des pays étrangers. Ces relations ont été maintenues et développées par le président-fondateur, le Dr Paul Brüderlin, Zurich.

En vue de stimuler l'étude de problèmes protection des biens culturels à l'échelon national, un cycle de colloques a été mis sur pied, sur l'initiative du président; ce cycle comprend les domaines suivants:

- bases légales
- questions de personnel
- documentation (sauvegarde de la documentation)
- préparation d'abris
- constructions de protection (éléments de revêtement normalisés)
- emballage de biens culturels meubles
- transport de biens culturels meubles
- information

Jusqu'à ce jour, les bases légales, les questions de personnel et les questions de documentation ont été traitées et, en outre, elles ont fait l'objet d'examens circonstanciés en collaboration avec les milieux de la protection des biens culturels, ce qui révèle toujours la différence entre la théorie (teintée parfois d'un idéalisme quelque peu excessif) et *la pratique*.

A l'heure actuelle, aucune tâche ne peut être accomplie par une personne à elle seule. Il faut avoir absolument recours à une véritable équipe, animée d'une volonté loyale de respecter tous les domaines entrant en ligne de compte, ce qui constitue la situation de base indispensable pour atteindre le mieux possible les buts visés.

Il s'agit aujourd'hui, quant aux problèmes de la protection des biens culturels, *d'insérer dans tous les composants de la défense générale un travail d'information dûment fondé,* de telle sorte que chacun reconnaisse non seulement le but, mais surtout la valeur effective de la protection des biens culturels, ce qui éveillera la volonté d'engagement sur le plan d'une protection efficace des biens culturels. *Arcioni*

NB Des conférenciers ou des collaborateurs pour des thèmes d'exercices sont à disposition.

Vom Aschenbecher, über Aktenschränke, über Betten, Effektengestelle, Garderobenschränke, Konsolentische, Liege-Lagergestelle, „Noppa" Matratzen, Stühle, Tische, Universalgestelle, bis hin zum Zweierbett, finden Sie alles für Zivilschutz- und Militärunterkünfte bei Hostra.

Hj. Bolt

hostramobiliar
Hochstrasser AG 8630 Rüti ZH
Eichwiesstr. 9 Tel. 055 31 17 72